

Library of the Written Word

VOLUME 27

The Manuscript World

Editor-in-Chief

Richard Gameson, Durham University

Editorial Board

Martin Kauffmann, Bodleian Library, Oxford

Erik Kwakkel, Leiden University

Kathryn Rudy, University of St Andrews

Roger S. Wieck, The Morgan Library & Museum, New York

VOLUME 4

The titles published in this series are listed at brill.com/bww

B-35.-683

Form and Function in the Late Medieval Bible

Edited by

Eyal Poleg and Laura Light



BRILL

LEIDEN · BOSTON

2013

CONTENTS

List of Illustrations	ix
Photographic Acknowledgements	xi
Contributors.....	xiii
Acknowledgements.....	xvii
Abbreviations.....	xix
Introduction.....	1
<i>Eyal Poleg and Laura Light</i>	
The Bible as Bellwether: Manuscript Bibles in the Context of Spiritual, Liturgical and Educational Reform, 1000–1200	9
<i>Diane J. Reilly</i>	
The Twelfth-Century Reception of Oriental Languages and the Graphic <i>Mise en page</i> of Latin Vulgate Bibles Copied in England.....	31
<i>Paul Saenger</i>	
Durham's Paris Bible and the Use of Communal Bibles in a Benedictine Cathedral Priory in the Later Middle Ages	67
<i>Richard Gameson</i>	
The Miniaturisation of Bible Manuscripts in the Thirteenth Century. A Comparative Study	105
<i>Chiara Ruzzier</i>	
The Epistles of St. Paul of the Convent of San Domenico (Bologna, Biblioteca Universitaria, MS 1545).....	127
<i>Giovanna Murano</i>	
John Pecham on the Form of Lamentations	147
<i>J. Cornelia Linde</i>	
The <i>Summarium Biblicum</i> : A Biblical Tool both Popular and Obscure.....	163
<i>Lucie Doležalová</i>	

The Thirteenth-Century Pandect and the Liturgy: Bibles with Missals	185
<i>Laura Light</i>	
The Interpretations of Hebrew Names in Theory and Practice	217
<i>Eyal Poleg</i>	
Vernacular Bibles, Biblical Quotations and the Paris Bible in Italy from the Thirteenth to the Fifteenth Century: A First Report	237
<i>Sabina Magrini</i>	
Vernacular Bible Manuscripts in Late Medieval Italy: Cultural Appropriation and Textual Transformation	261
<i>Sabrina Corbellini</i>	
The Medieval Vernacular Bible in French as a Flexible Text: Selective and Discontinuous Reading Practices	283
<i>Margriet Hoogvliet</i>	
The Story of a Success: The <i>Bible historiale</i> in French (1295-ca. 1500)	307
<i>Guy Lobrichon</i>	
Manuscript Evidence for the Patronage, Ownership and Use of the Wycliffite Bible	333
<i>Elizabeth Solopova</i>	
Tables of Lections in Manuscripts of the Wycliffite Bible	351
<i>Matti Peikola</i>	
Epilogue	379
<i>Peter Stallybrass</i>	
Indices	395
Color Plates	

LIST OF ILLUSTRATIONS

Diane J. Reilly

- | | |
|---|----|
| 1.1. Reims, BM, MS 21, fol. 223r | 20 |
| 1.2. Reims, BM, MS 21, fol. 161r | 23 |
| 1.3. Reims, BM, MS 295, fol. 136r | 24 |

Paul Saenger

- | | |
|--|----|
| 2.1. Cambridge, Saint John's College. MS 57 (c. 7), fol. 175v | 43 |
| 2.2. Philadelphia, Free Library, MS Lewis E 35, fol. 172r | 44 |
| 2.3. Troyes, BM, MS 1046, fol. 84r (Plate I) | 45 |
| 2.4. Cambridge, Corpus Christi College, MS 48, fol. 45v | 53 |
| 2.5. Cambridge, CCC MS 48, fol. 121r | 57 |
| 2.6. Cambridge, CCC, MS 48, fol. 7v | 59 |
| 2.7. Oxford, Bodl., MS Finch e.25, fol. 73v (Plate II) | 61 |
| 2.8. Paris, Bibliothèque Mazarine, MS 47, fol. 10v | 62 |
| 2.9. Paris, Bibliothèque Mazarine, MS 5, fol. 217r (Plate III) | 64 |

Richard Gameson

- | | |
|--|----|
| 3.1. Durham Cathedral Library, MS A.II.3, fol. 2r | 68 |
| 3.2. Durham Cathedral Library, MS A.II.3, fol. 20v (Plate IV) | 71 |
| 3.3. Durham Cathedral Library, MS A.II.3, fol. 176r (Plate V) | 72 |
| 3.4. Durham Cathedral Library, MS A.II.3, fol. 306v (Plate VI) | 73 |
| 3.5. Durham Cathedral Library, MS A.II.3, fol. 110v (Plate VII) | 74 |
| 3.6. Durham Cathedral Library, MS A.II.3, fol. 340r (Plate VIII) | 76 |
| 3.7. Durham Cathedral Library, MS B.IV.46, fol. 19r | 81 |
| 3.8. Durham Cathedral Library, MS B.IV.46, fol. 1r | 83 |
| 3.9. Durham Cathedral Library, MS A.II.2, fol. 50r | 86 |
| 3.10. Durham Cathedral Library, MS A.II.1, fol. 9r | 89 |
| 3.11. Durham Cathedral Library, MS, A.II.4, fol. 130r | 91 |
| 3.12. Durham Cathedral Library, MS, A.II.4, fol. 87v | 92 |

Chiara Ruzzier

- | | |
|---|-----|
| 4.1. Paris, BnF, MS lat. 211, fol. 483r | 121 |
| 4.2. Paris, BnF, MS lat. 232, fol. 193r | 122 |

Giovanna Murano

- 5.1. Bologna, Biblioteca Universitaria, MS 1545, fol. 1r (Plate IX)..... 129
 5.2. Bologna, Biblioteca Universitaria, MS 1545, fol. 122r 130
 5.3. Bologna, Biblioteca Universitaria, MS 1545, fol. 1r..... 131

Lucie Doležalová

- 7.1. Kraków, Biblioteka Jagiellońska, MS 284, fol. 253v..... 173
 7.2. Prague, National Library, MS XI A 14, fol. 8r..... 175
 7.3. Prague, National Library, MS I A 41, fol. 171v 177
 7.4. Prague, National Library, MS I G 11a, fol. 10v..... 178

Laura Light

- 8.1. Philadelphia, University of Pennsylvania, Walter H. and Leonore Annenberg Rare Book and Manuscript Library, MS Codex 236, f. 30v 195
 8.2. Philadelphia, University of Pennsylvania, Walter H. and Leonore Annenberg Rare Book and Manuscript Library, MS Codex 236, f. 402v 196

Eyal Poleg

- 9.1. Edinburgh University Library, MS 2, fol. 229v 234

Sabina Magrini

- 10.1. Florence, Biblioteca Nazionale Centrale, MS Conventi Soppressi C. III. 626, fols. 5v-6r..... 243
 10.2. Florence, Biblioteca Medicea Laurenziana, MS Pluteo 21.22, fol. 4v 253
 10.3. Florence, Biblioteca Medicea Laurenziana, MS Pluteo 33 sin. 1, fol. 38v 254
 10.4. Turin, Biblioteca Nazionale Universitaria, MS D.V.20, fol. 9r..... 255

Elizabeth Solopova

- 14.1. Oxford, Bodl. MS Bodl.183, fol. x recto..... 339
 14.2. Oxford, Bodl. MS Fairfax 11, fol. 5v (Plate X) 348

Matti Peikola

- 15.1. Manchester, John Rylands University Library, MS English 80, fol. 9r 356

PHOTOGRAPHIC ACKNOWLEDGEMENTS

Permission to reproduce manuscripts in the keeping of the following institutions is gratefully acknowledged:

Bologna, Biblioteca Universitaria Figures 5.1, 5.2 and 5.3 and Plate IX
 Cambridge, Corpus Christi College, by kind permission of the Master and Fellows, Corpus Christi College, Cambridge Figures 2.4, 2.5 and 2.6
 Cambridge, Saint John's College, by kind permission of the Master and Fellows of St John's College, Cambridge Figure 2.1
 Durham Cathedral Library, by kind permission of the Dean and Chapter of Durham Cathedral.....Figures 3.1, 3.2, 3.3, 3.4, 3.5, 3.6, 3.7, 3.8, 3.9, 3.10, 3.11, 3.12 and Plates IV-VIII
 Edinburgh University Library Front Cover and Figure 9.1
 Florence, Biblioteca Medicea Laurenziana Figures 10.2 and 10.3
 Florence, Biblioteca Nazionale Centrale..... Figure 10.1
 Grenoble, Bibliothèque municipale Figure 1.2
 Kraków, Biblioteka Jagiellońska..... Figure 7.1
 Manchester, John Rylands University Library, reproduced by courtesy of the University Librarian and Director Figure 15.1
 Oxford, Bodleian Library Figures 2.7, 14.1 and 14.2 and Plates II and X
 Paris, Bibliothèque Mazarine Figures 2.8 and 2.9 and Plate III
 Paris, Bibliothèque nationale de France..... Figures 4.1 and 4.2
 Philadelphia, Free Library Figure 2.2
 Philadelphia, University of Pennsylvania, Walter H. and Leonore Annenberg Rare Book and Manuscript Library Figures 8.1 and 8.2
 Prague, National Library Figures 2.2, 2.3 and 2.4
 Reims, Bibliothèque municipale Figures 1.1, 1.2 and 1.3
 Troyes, Bibliothèque municipale..... Figure 2.3 and Plate I